



ou

est

mon

Chat

?

Kami Sushi Bai



« *É horrível!*¹ [é orivél] Mon petit chat a disparu !» s'écrie la vieille dame. Habitant dans un immeuble lausannois, elle a fait venir le concierge pour l'aider à retrouver son chat, qui a disparu depuis trois jours. Elle savait que le concierge, Claude Lustucru, travaillait avant comme détective privé et qu'il connaissait tous les locataires.

« D'accord ! Je vais vous aider, Madame Rodrigues [rodriguez]. Décrivez-moi votre chat», dit-il. « *Tofa* [tofa] a une oreille noire...il est multicolore...et...il adore grimper», répond la dame.

¹ *C'est horrible ! (portugais)*



Pour commencer son enquête, le concierge va voir la famille Mohamed.
« Bonjour. Comment allez-vous ? Je viens ici, car le chat de la dame du rez-de-chaussée a disparu. Est-ce que vous l'avez vu ? » demande-t-il.
« Non, mais... » commence la maman. « *اختفى رامي أيضًا* »² [échtafi rami aïdam] » s'écrie soudain sa fille. « Rami ? » demande le concierge.
« Notre chat. Il est très beau. Ses yeux sont verts comme des émeraudes », continue la maman. « *أحب السمك* »³ [ouahébe alssamaque] » rajoute le petit garçon.

² Notre Rami a disparu aussi ! (arabe)

³ Et il adore le poisson ! (arabe)



Le concierge continue sa recherche. Un jeune homme fâché lui ouvre la porte.

« Bonjour monsieur! » commence le concierge. « Est-ce que vous avez vu des chats par ici ? »

« *¡No! ¡Odio los gatos!* ⁴ [no ! odio los gatos !] J'ai seulement des poissons. Et je suis furieux, car deux de mes poissons ont disparu avant-hier ! » répond Louis [louisse].

⁴*Non ! Je déteste les chats ! (espagnol)*



Le concierge toque à la prochaine porte. C'est l'appartement de la jeune vétérinaire. Elle ouvre la porte et un petit chien saute sur lui.

« *Tośa, wracaj tu !* ⁵ [tocha, vratsaille tou] Excusez ma chienne, elle aimerait jouer. C'est encore un bébé», dit la vétérinaire.

Le concierge répond : «Ce n'est pas grave. Je cherche un chat multicolore. Est-ce que vous l'avez vu ?»

«Je suis désolée, je n'ai pas vu de chat par ici.»

⁵*Tośa, reviens ici ! (polonais)*



«Bonjour ! Je suis à la recherche de chats perdus...» commence Claude Lustucru.
« Χαίρετε.⁶ [kalimera] Mais comment savez-vous que nous avons perdu notre chat ?» s'étonne Ageliki [agueliqui].
«Vous aussi, vous avez perdu votre chat ?» demande de concierge.
« Oui, Κανέλα [kanela] a disparu avant-hier», répond la jeune femme. Son ami Sigpór [ziquezor] continue : « C'est un grand chat avec les poils courts. Il est un peu tigré. *Hann kemure á hverjum morgni.*⁷ [han quémour aou kvérigeoum morguén] »

⁶ *Bonjour. (grec)*

⁷ *Il venait tous les matins. (islandais)*



Le concierge va ensuite chez Yan, le jeune étudiant. «Salut jeune homme !»

«你好先生。⁸[ni raou chén chone] Vous allez bien ?» demande Yan.

«Bien, merci. Je viens pour savoir si tu as vu des chats par ici ces derniers jours, parce que plusieurs chats ont disparu dans l'immeuble.»

«Ah c'est bizarre ! Celui qui venait chez moi n'est pas venu depuis deux jours.



[mao] est un beau chat avec une queue noire», répond Yan.

⁸ *Bonjour monsieur. (chinois)*



Claude Lustucru sonne à la porte. Comme il entend de la musique, il sonne une deuxième fois. Dani, le musicien congolais lui ouvre la porte.

«*Mboté*⁹[m'boté] mon ami ! Viens écouter notre nouvelle chanson ! On prépare un concert avec Tedros [*tedrosse*], mon ami qui joue du tamtam !» s'écrie Dani.

« Ḥλḡḡ¹⁰ [sélam]» dit Tedros. Le concierge continue : «Désolé, je n'ai pas le temps. Je dois chercher des chats disparus.»

«Ce n'est pas grave. Avec ma guitare, je fais trop de bruit. Les chats n'aiment pas ça», rajoute Dani.

—

⁹ *Bonjour (lingala)*

¹⁰ *Bonjour ! (tigrigna)*



À la fin de la journée, le concierge a donné rendez-vous à tous les voisins. C'est la première fois qu'ils se voyaient tous ensemble.

«Quelque chose de bizarre se passe dans cet immeuble», commence le concierge. «Quatre chats ont disparu ces trois derniers jours. Le chat de Madame Rodrigues [rodriguez] qui est multicolore avec une oreille noire et qui adore grimper, le chat de la famille Mohamed avec les yeux verts qui aime le poisson, le chat de Ageliki [aguéliqui] et Sigpór [ziquezor] qui est tigré avec des poils courts et le chat de Yan qui a la queue noire. Au début, j'ai pensé à un trafic de chats, mais deux poissons de Louis [louisse] ont disparu aussi !



Cet après-midi, je suis allé boire un thé dans le nouveau restaurant japonais, *Kami Sushi Bai*, qui a ouvert hier. Quand je suis sorti, la poubelle derrière le restaurant bougeait. Un animal était en train de manger les restes de poisson. Le voilà ! Est-ce que vous connaissez ce chat ?» demande le concierge.

«رامي» [rami]

«Κανέλα !» [kanela]

«Tofa !» [tofa]

« 猫 » [mao]